

(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بر سنه نك آقونسی ۳۲ فروددر .

مخانی بالجله ارباب قله آچیدر. هر ال
قلم طوتان یازهبیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی «معلومات» مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکلنجلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سعادتلو طاهر بک افتدی حضر تلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فی وادی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

قابل دكلار . بناء عليه حق بهيج بك بك
طوغرى اوله رق سويله ديكى كى بن ده بلاترد
ديه بيليرمكه ، ازلرم مزيت ادبيدن محروم
اولسه لره بنم نظر مده فضله برقيمت واهيتى
حائزدرلر . چونكه زاده فكرم ، اولادمدرلر .
بمدما يازديغ شيلرى . بر آرز دهاد قتلجه
يازمقام ضمنده وقوع بولان اخطار كركلنجه :
بو كى اخطارات خالصانه ني اونه دنبرى مع المنويه
قبول ايديلردن اولديغ جهته تشكر ايدرم .

محمد آصف

دلارا

محررى : محمد آصف

موقع انتشاره وضع ايدلشدور .

كوتايك كايته

بياغور

اسماعيل يكرى بر ياشلرند قدردر .
طبيعى شن وشاطر ايمده كنديسى راز
مسرفجهدر .

تخمينا بوندن يكرى كون اول اسماعيل
كلوب نى مطبعه ده كوردى . اثنائى مكلمده
ازمير حيديه صانع مكنتى پياغورسنتك بر
نومروسنى آديغنى سويلدى . بن ايك
بوش لقرديارنه اهميت ورميوبايشمه دقت
ايدوردور . اومتايداً طالعندن بحث ايدوب ايلك
كشيد ايديله جك قرعه ده شايد كندوسنه اكراميه
صابت ايد جك اولورسه خانه خنقك هيسته
ردن بر جوق هدايا آله جغنى وعد ايلدرك
هم كولىمكه هم نقل ايمكه وارده صرده
نومروسنتك (۴۵۴) اولديغنى اكلافتق
وسيله سيلاه مكلمه نك ادهسنة صوققده ايدى .
چونكه مطبعه ده بولنشمندن كشيد
ايديله جك نومورلره هر كسندن اول واقف
اوله جغنى بيلور واوليه دوشونوبور ايدى .
و كندوسنه خبر ويرديكم زمان بر جوق
پارده بكا ورجكتى سويليوردى .

اون دقيقه سكره قالقوب كندى .
بن ذاتاً بويله لقرديلره اهميت ورنلردن
اولديغ ايجون ياريسنى ديكلمش وياريسنى
ديكلمش ايدم .

اسماعيل هر وقت اوه گلز . آنجيق
هفته ده ايكي اوچ كيجه كلور .

بر كون اخشام وقتى اوه كنديكده
اسماعيلك چهره سى بر حال مسرت
كارانه ايله مالى اوله رق او طورديغنى كوردور .
والده سنه لقردي به هيج فاصله ورمكسيزن
نومروسنتك اوكون چكديكنى عجباً جيقدي

چيقمادى ديه بنى كورمك ايجون كديكنى
طاطى طاطى خليلاره مستغرق اوله رق اكلافتق
ديكلتيرمكه ايدى .

« برادر ! فصل نومورلردن بر خبر
وارى ؟ » ديه بندن صوردى .

« خبر ! فصل خبرم اوله حق ! زميرده كشيد
اولنان بر پياغونك نومورلرى استانبوله
كلى لا اقل ايكي اوچ كونه متوققدور !
آنك ايجون سنكده صبر اتمكلكك لازم كلور !
« نه صبرمى ؟ طوغرى سى يا بن خبر
آلتيجهدا اوقوبيله زور او بوجغ » . ديدى .

ايرتسى صباح اسماعيل اودن ايركن
چيقوب استانبوله نه قدر ازمير پياغورسنتلر
صاان صرافلر وار ايسه هيسته مراجعت
ايدرك ازميردن نومورلرك كلوب كديكنى
آراشديرمش . جمله سنندده « خير ! » جوابى
آتش .

نهایت كچن پنجشنبه كوتى نشر
ايديلن غزته لرك اعسلان صحيفه لرنده
مذكور پياغونك بيوك اكراميه لرى نظرينه
تصادف ايدر .

اسماعيل هان تعريفى ناقابل برخواشه
كوزلرني آچهرق نومورلره بر كوز كردير
بوله من بر قاچ دفعه باشدن اشاغى تكرار تكرار
آزارينه بوله من . مائوس اوله رق صيقار .
آرتق نه ياه جغنى بيلمز . اضطراب كنديسى
استيلا ايدر .

جمعه كچمى اسماعيل اوده ايدى جمعه
كوتى صباحين ايركن اوده او طور ايك
« برادر قوجه مصطفى پاشاده شمدى غزته جى
بوله بيليرمى » . ديدى .

بن « ده ايركندر غزته جيلر بو طرفه
كچ كلورلر . ايسترسك صايتيه استانبولنده
تيورپولى اورزنده اوره برده بر توغنى كاكى
واردر . اوراده تكييل غزته لرى بولورسك .
اوده غالباً معلومت الميوراما : بر دفعه باق »
ديدم .

براز ده او طور قالقوب كيتدى .
ايكى ساعت سكره تكرار كدى .

اوده هر كس ايشيله كوجيله مشغول ،
اسماعيل ايسه اونه بى به طولا شوب بر بارداق
صو آرايور . « وصو اولسه ده نومرونك صوينى
ايجسكه دبوردى . حالوكه سونجى كتم اتمك
اوزره قزارمش وكوله جكتى خط اتمك ايجون
طودا قلرني اوقاف اوقاف ايسيرمقده ايدى .
« فصل غزته لره باقديكى ؟ » ديدم .

هان جاكلك جيندن بوكلش بر صباح
غزته سى چيقاروب بكاوردى . برده نه باقيم :
« ۴۵۴ » نومرو كوزمه ايليشيورمسونى .
« اوو اسماعيل قزاشمشك » ديدم .
« اوت » ديه لرك نومرونك قاچ غروشه

تصادف ايتديكنى اكلامق ايجون باغه صوقيله رق
سرلوحه سنه باقديق . (۲۷۰) غروش قدر براره .
اودقيقده سزاسماعيلده كى سونجى كورميك .
هان والده سندن سكره برمجيديه وورمك اوزره
اون غروش استقراض ايتدى . اوكون بزه
برضايت كشيد ايد جكتى وعد ايتدى . كيدوب
يارم ساعت ظرفنده بزه بر آراه تدارك ايليه رك
طوغرى بجه چيربجى مسيرده سنه بولالاندق .
اورايه وارديغمز ده بر قاچ كشيدن ماعدا كيمسهر
بو قدى . اسماعيل قوللرني صيوا دى . رچقور
بولوب آتش ياقدى . اوزرينه تخميرنى برلشد .
يروب يكرميك باكتدن برده سياره تللند يروب
كل كيفم كل .

صباحدن اخشامه قدر بر قاچ دفعه لرك
غزته نى وكاه نومروسنى صاقلادم . او آرادى .
بوله مزدى . « نه ياپسه كنز بن سنه بويارلر
آيرم » . ديدى . كنديسنه بويكوز بتمش
غروشه برقات اثواب ايله بر جفت قوندرو
آله جغنى واستقراض ايتش اولديغنى اون غروشه
مقابل ده برمجيديه ويره جكتى حساب ايدوب
تفكراته طالاردى . وكچيه قهووده محله
قومشورينه وارنجه يدك ايكوز تيش غروشنى
اكلامشدى .

جمعه ايرتسى كوتى صباحين ايركن مطبعه
كلى . البته منديل چهره سندن آقان ترلرى
سيله رك « براق اللهى سورسك ! بز ايكوز
يتش غروش حساب ايتيورميدك . نام كرمى
سكز غروش ايله ويرديار » ديمسونى !

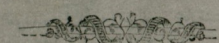
« نه ايجون اوله اودى » ديدم .
« مكرسه بيلتر سكره تقسيم اولتش ايتش .
حالوكه بوسكزك برده بن حصمه تصادف
ايتش . نيايه لم ؟ قره كوده بيلتى ميايه ايتديكم
صرافده بويله سويلدى . بيلتك كنارنده كى
« رفتى بكا كوستردى » ديدى .

زوالى اسماعيلك بونجه اوقوسونر لقيه
برابر سونجلىر هپ هوايه كتمشدى . اون
غروشه مقابل مجيديه نى فصل ويره جكتى دوشو-
نوب قساوتانيوردى .

زيرا يكرى سكرز غروشدن جيننده اون
غروش قالدغيغى برطور محزونانه ايله بكا
اكلا تيورو آييده كه جك كشيديه صا قلايه جغنى
سويليوردى .

قرالقلنى :

محمد على



بر نشيددم ..

بعضاً مائى دكيزلرك براهتر از رفته
تترين دالغهرنك حصوله كتيرديكى فشفشه
الحان ايله سرمست نشسته غم اوله رق قلبنه

كومديك كتاب سرائر عشق قاريشديرمه
باشلام !!

اوت بن ، اوراده ، اودفينه اسرار
سودا ايجنده اويله نكات معانى محبت بولورمكه :
بوتون قواى حسيه منويه ، انلرك تقدير
محاسن علويتنه ساعتلرجه يلته نير ... ايشته
او وقت ظن ايدرمكه بو باكر محبتلرك ميه
حظوظ مستانه سنده الى ابد مسعود و مشغوف
ويرامل ياشايه جفم ، لكن اودقيقه بران محبت
دوامسز برشمه حيات كى رديزه سوز
چسوكه مخترز . مهتر يازمقلمه قاريشديرم
اوصحائف محبت صوكره لى بكلك چوق نقرين ،
سودار ، محبتلر اظهار ايدر .

آه ، ايشته اوزمان سندن سنك بويله
هر رنكده بحلى ايدن محبتلر كنن ال جكرم ؛
صحيفه لرى قابلم ، سندن اوقدز صونورمكه
خيالىك بيله ذهنده كورمامكه چاليشيرم ...
خيالىك ، تماميله خاطره مدن سيلديكم
زمان پيشكاه فكرتمده اويله صافيت وزااته
يارادلمش ملكلر . بريلر كورينوركه ...
برقاچ ثاينه ايجون اولسون انلرك اثيرى
نفسلرى ، بر مروحه نازنين سماوى كى
هوسات ونجلاتمه برميلان توسع ويرر ؛
بنده انلرك حياسته اشتراك ايتك ايجون
شهر فكرتمه مربوط اوله رق ، اسرار الهى
اولان ، اوقضائى نامتناهى مينابه بر بركك روحيله
قاريشيرم .

محمد محرم



عثمانيليك اوروپاده طرز تاسسى

ياخود

فتح جليل قسطنطينيه

محررى : مكتب حربه شاهه محاربات مشهوره
عثمانيه وطوبجلىق وباليستيق وفن اسلحه خفيه
درسلى معلمى عموم طوبجى واستحكام قوميسونى
اعضاسندن وازكان حربه ميرالردن اجدختار پاشا
- محل طبى : باب عالي جاده سنده طاهر بك مطبعه سى -
يوسى معلومات غزته سنه تفرقه ايدلكدن سكره
كتاب صورتنده دخى طبع ايدلشدر - تاريخ طبى
۱۳۱۸ آغستوس - قباى ۷۰ غروش .

صاحب اثر (عرض حقيقت واثرك
ماخذلر) سرلوحه لى مدخل كتابده شو
وجعله بيان افكار ايدورلر :

۱ امت نجيبة اسلاميه وعثمانيه جناب اللهك بر
عطيه معصومه سابعانيه سى اولان بادشاهان آل عثمان
حضرانك بيوكلكرئى ، تقدر عالي خصال جيله
وبركزيده مالك اوله قلرني كوسترك وشو صورتله
انلرك نعل نجيبي اولان اب مشفق عثمانى ولى نعمت
يمنتزمولى نعمت عاليمان السلطان ابن السلطان السلطان
الغازى بيوك (عبدالحميد) خان افندى حضرتلرنيك
احباى دولت واعلاى شان سلطنت وخلافت ايجون
كيجه كوندوز راحت وحضور هاوولرني فدايله ملك

